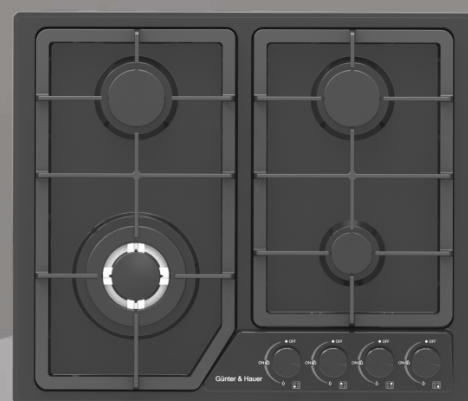
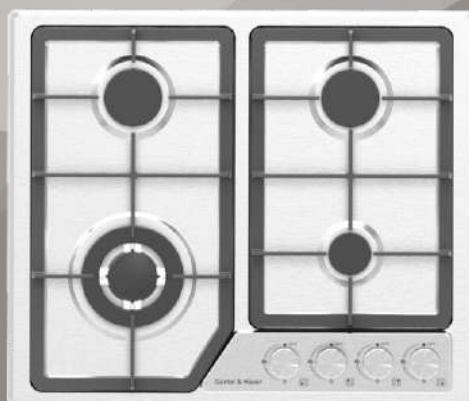
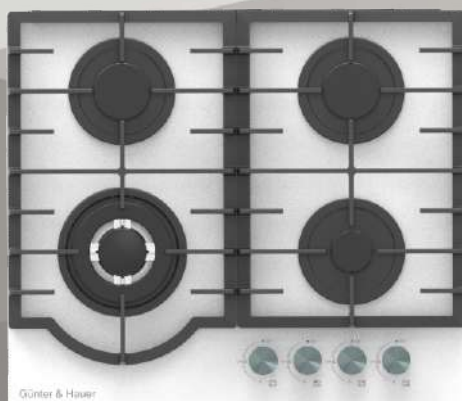
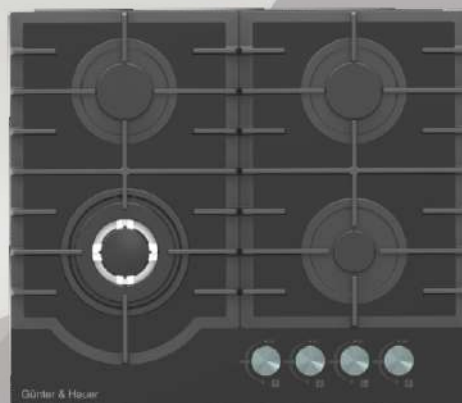
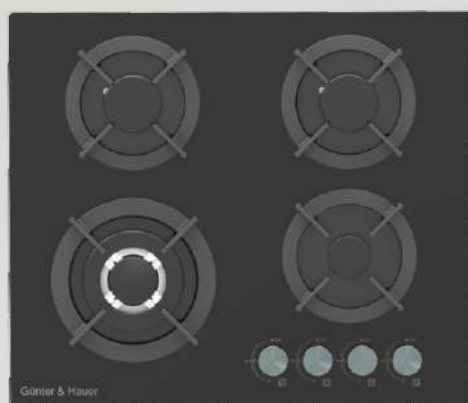


# Günter & Hauer

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ

## ВБУДОВАНА ГАЗОВА ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ



**GHD 302 / GL 644 / GL 644 W  
S 68 BL / GH 609 IX / GH 609 B**

**Дякуємо Вам за довіру  
та придбання продукції **GÜNTER & HAUER!****

*Ця інструкція була розроблена,  
щоб полегшити користування приладом.*

*Вона допоможе ознайомитись  
із новою технікою якомога швидше.*

*Переконайтеся, що Ви отримали прилад без ушкоджень.*

*При виявленні пошкоджень зверніться, будь ласка, до тієї  
торговельної організації, де Ви здійснили придбання.*

**Інструкції з експлуатації також доступні на нашому сайті:**

**[www.gunter-hauer.ua](http://www.gunter-hauer.ua)**

## **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**

Ви повинні уважно прочитати ці інструкції перед встановленням або використанням варильної поверхні.

Якщо шнур живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його сервісний агент або фахівець з аналогічною кваліфікацією.

Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями, якщо тільки вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.

Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

## **ВСТАНОВЛЕННЯ**

- Перед встановленням переконайтеся, що місцеві умови розподілу газу (тип газу та його тиск) та налаштування приладу сумісні.
- Важливі технічні параметри для цього приладу вказані на етикетці.
- Цей прилад повинен бути встановлений і підключений відповідно до чинних правил монтажу. Особливу увагу слід приділити вимогам щодо вентиляції.
- Варильна поверхня повинна встановлюватися компетентною особою відповідно до чинних норм і використовуватися тільки в добре провітрюваному приміщенні.
- Перед використанням зніміть все пакування.
- Переконайтеся, що газ відповідає типу (категорії), що зазначений на табличці з технічними даними.
- Не намагайтеся будь-яким чином модифікувати варильну поверхню.

## **Безпека дітей**

- Прилад призначений виключно лише для експлуатації дорослими. Не дозволяйте дітям гратися біля варильної поверхні або з нею.
- Під час роботи варильна поверхня відчутно нагрівається. — Дітей слід тримати подалі, поки вона не охолоне.
- Діти також можуть поранитися, стягуючи розпечений посуд (сковорідки або каструлі) з плити.

## **Під час використання**


- Ця варильна поверхня призначена лише для приготування їжі в домашніх умовах. Вона не призначена для комерційних або промислових цілей.
- Під час використання прилад виділяє тепло і вологу в приміщенні, в якому він встановлений. Забезпечте неперервний приплив повітря, підтримуючи вентиляційні отвори в належному стані або встановивши кухонну витяжку.

- При тривалому використанні варильної поверхні слід покращити вентиляцію, відкривши вікно або обравши вищий рівень потужності витяжки.
- Не використовуйте варильну поверхню, якщо вона контактує з водою. Не користуйтеся варильною поверхнею мокрими руками.
- Переконайтеся, що ручки управління (поворотні перемикачі) знаходяться в закритому положенні, коли вони не використовуються.
- Під час використання інших електроприладів переконайтеся, що кабель не контактує з гарячими поверхнями приладу.
- Нестійкий або деформований посуд не можна ставити на варильну поверхню, оскільки він може перекинутися, спричинивши нещасний випадок.
- Ніколи не залишайте варильну поверхню без нагляду під час приготування їжі з використанням олії та жирів.
- Ніколи не використовуйте на варильній поверхні пластиковий посуд або посуд з алюмінієвої фольги.
- Швидкопсувні продукти, пластикові вироби та аерозолі можуть постраждати від нагрівання, тому їх не слід зберігати над або під варильною поверхнею.

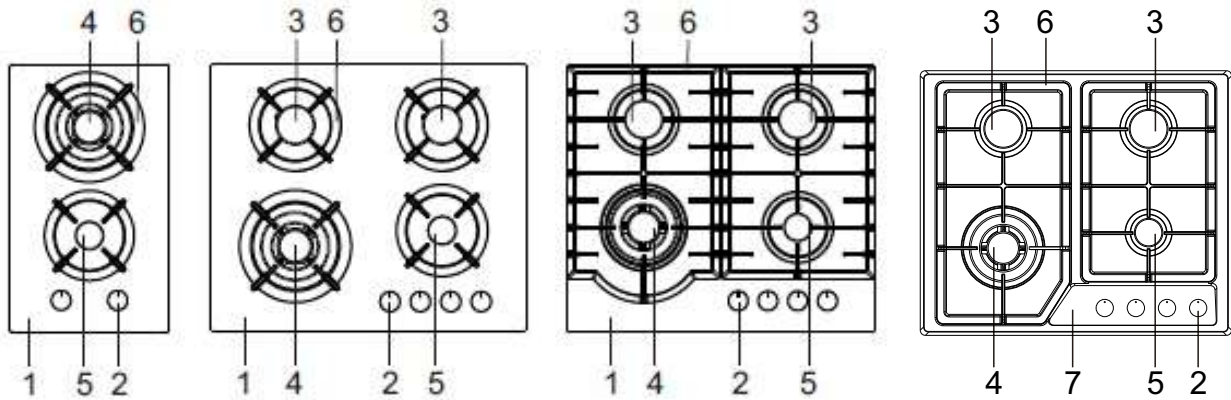
## **СЕРВІС**

Ремонт або обслуговування варильної поверхні має здійснювати лише уповноважений сервісний інженер, використовуючи лише оригінальні запасні частини!

## **ІНФОРМАЦІЯ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ**

- Після встановлення, будь ласка, утилізуйте упаковку з урахуванням вимог безпеки та захисту навколишнього середовища.
- Утилізуючи старий прилад, зробіть його непридатним для використання, відрізавши кабель.
- Символ  на продукті або на його упаковці вказує на те, що цей продукт не можна утилізувати як побутові відходи. Натомість його слід здати до відповідного пункту збору для переробки електричного обладнання.
- Забезпечивши правильну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей, які можуть бути спричинені неналежним поводженням з відходами.
- Для отримання більш детальної інформації про переробку цього виробу зверніться до органів місцевої влади, служби утилізації побутових відходів або до магазину, де ви придбали цей виріб.

## • ОПИС ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ



1. Загартоване скло
2. Поворотні перемикачі (регулятори потужності)
3. Напівшвидкісний пальник (1,75 кВт)
4. Потрійний пальник (3,3 кВт)
5. Допоміжний пальник (1,0 кВт)
6. Підставка для посуду
7. Панель з нержавіючої сталі

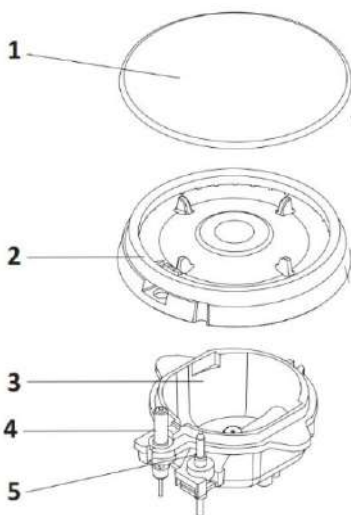
## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Електричне запалювання конфорок — просто натисніть на відповідний поворотний перемикач, поверніть його проти годинникової стрілки до максимуму, і конфорка запалиться. Перед тим, як відпустити ручку, переконайтеся, що з'явилося полум'я! Якщо конфорка не запалюється, переведіть її у вимкнене положення і повторіть спробу.

У разі відключення електроенергії або несправності електрозапалювання можна скористатися сірником. При використанні цього методу слід дотримуватися обережності.

Якщо через 15 секунд конфорка не загорілася, вимкніть пристрій та зачекайте щонайменше 1 хвилину, перш ніж спробувати її знову запалити.

У разі випадкового згасання полум'я вимкніть конфорку поворотним перемикачем і не намагайтеся повторно запалити пальник протягом щонайменше 1 хвилини.

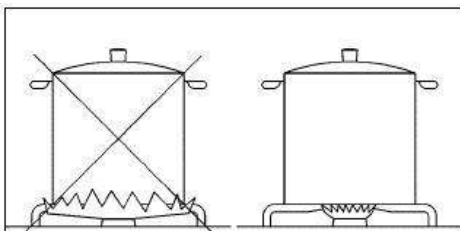


Якщо ви не можете запалити полум'я навіть після кількох спроб, перевірте, чи правильно встановлені складові елементи конфорки:

1. кришка конфорки
2. розсікач пальника
3. корпус пальника
4. електропідпалювання (свічка запалювання)
5. термоелемент газ-контролю (термопара)

*Газ-контроль: ця корисна функція забезпечує максимальну безпеку: якщо полум'я з якоїсь причини згасло, подача газу автома тично припиняється. Система контролює всі пальники і гарантує безпеку при експлуатації.*

При підключенні до електромережі (після монтажу або вимушених перебоїв в електропостачанні) автоматично активується електропідпалювання. Це нормально.



Щоб забезпечити максимальну ефективність конфорки, краще використовувати каструлі та сковорідки з плоским дном, що відповідає розміру конфорки (див. таблицю).

Пальник	Мінімальний діаметр	Максимальний діаметр
Потрійне полум'я (швидкий)	240 мм	260 мм
Середній (напівшвидкий)	120 мм	220 мм
Малий (допоміжний)	80 мм	160 мм

Якщо ви використовуєте посуд меншого розміру, ніж рекомендовано, полум'я пошириться за межі дна, що призведе до перегріву ручки.

Будьте обережні при смаженні в розпеченій олії або жирі, оскільки перегріті бризки можуть легко спалахнути.

Як тільки рідина закипить, зменшіть вогонь так, щоб він ледь-ледь підтримував кипіння рідини.

Якщо поворотний перемикач важко обертаються, зверніться до місцевого сервісного центру.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ**

Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування або чищення необхідно вимкнути варильну поверхню.

Найкраще чистити варильну поверхню, поки вона ще тепла, адже розлиті рідини легше видалити до їхнього застигання.

### **Панель варильної поверхні**

Регулярно протирайте поверхню варильної панелі м'якою ганчіркою, змоченою в теплій воді з додаванням невеликої кількості засобу для миття посуду.

Уникайте використання: побутових миючих засобів і відбілювачів; сталевих чи інших абразивних губок, непридатних для антипригарних сковорідок; засобів для виведення плям у ванні.

## Решітки

Підставки для посуду (чавунні решітки) можна мити в посудомийній машині. Якщо ви миєте їх вручну, будьте обережні, оскільки виробничий процес іноді залишає шорсткі краї. За необхідності видаліть стійкі плями за допомогою пастоподібного засобу для чищення.

## Пальники

Кришки та розсікачі полум'я можна знімати для чищення. Вимийте їх гарячою мильною водою; за потреби видаліть забруднення м'яким пастоподібним миючим засобом. Якщо забруднення особливо стійкі, можна з обережністю використовувати добре змочену в милі м'яку сталеву губку. Після очищення обов'язково витріть насухо м'якою тканиною.

## Електропідпалювання

Полум'я від спаленого газу з'являється завдяки свічці електропідпалювання. Тримайте її в чистоті, щоб уникнути труднощів з розпалюванням. Також переконайтеся, що отвори в розсікачі полум'я не заблоковані.

## Термопара (газ-контроль)

Термопара критично важлива для перекриття подачі газу в разі згасання полум'я під час приготування, тому обов'язково тримайте її в стані максимальної чистоти.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	РІШЕННЯ
Відсутність іскри при спробі запалюванні газу	<ul style="list-style-type: none"><li>• Переконайтеся, що пристрій підключено до електричної мережі та електроживлення увімкнене.</li><li>• Перевірте, чи не спрацював автоматичний вимикач захисного відключення (за наявності).</li><li>• Перевірте, чи не перегорів мережевий запобіжник.</li><li>• Перевірте правильність встановлення кришки та розсікача (наприклад, після очищення). Електропідпалювання працює лише за такої умови.</li></ul>
Полум'я нерівномірне	<ul style="list-style-type: none"><li>• Переконайтеся у відсутності забруднення конфорки та інших перешкод для газу чи полум'я.</li><li>• Перевірте правильність встановлення кришки та розсікача (наприклад, після очищення).</li></ul>

## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ МОНТАЖУ

Модель	Габаритні розміри виробу (мм)	Розміри вирізу (мм)
<u>GHD 302</u>	310x515x115	265x475
<u>S 68 BL</u>	600x510x115	560x480
<u>GL 644</u>	600x520x115	560x480
<u>GL 644 W</u>	600x520x115	560x480
<u>GH 609 IX</u>	600x510x95	560x480
<u>GH 609 B</u>	600x510x95	560x480

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

### Конфігурація пальників

Тип пальника	NG I <sub>2H</sub> (20) / NG I <sub>2E</sub> (20)		LPG I <sub>3+</sub> (28~30/37)	
	Інжектор (мм)	кВт	Інжектор (мм)	кВт
Швидкий пальник	1,27	3,3	0,94	3,3
Напівшвидкий пальник	0,94	1,75	0,65	1,75
Допоміжний пальник	0,72	1,0	0,52	1,0



## ВАЖЛИВІ ВИМОГИ З БЕЗПЕКИ

### Забезпечення вентиляції

Варильну поверхню не слід встановлювати в кімнаті з об'ємом менше 20 м<sup>3</sup>.

Якщо ж варильна поверхня встановлюється в приміщенні об'ємом менше 5 м<sup>3</sup>, необхідний вентиляційний отвір з ефективною площею 110 см<sup>2</sup>. При встановленні в приміщенні об'ємом від 5 м<sup>3</sup> до 10 м<sup>3</sup> необхідний вентиляційний отвір з ефективною площею 50 см<sup>2</sup>, а при об'ємі понад 11 м<sup>3</sup> вентиляційний отвір не потрібен.

Однак, якщо в приміщенні є двері, які відкриваються безпосередньо назовні, вентиляційний отвір не потрібен, навіть якщо об'єм приміщення становить від 5 м<sup>3</sup> до 11 м<sup>3</sup>.

Якщо в тому ж приміщенні є інші прилади, що працюють на паливі, слід звернутися до відповідної місцевої служби, щоб визначити необхідні вимоги до вентиляції.

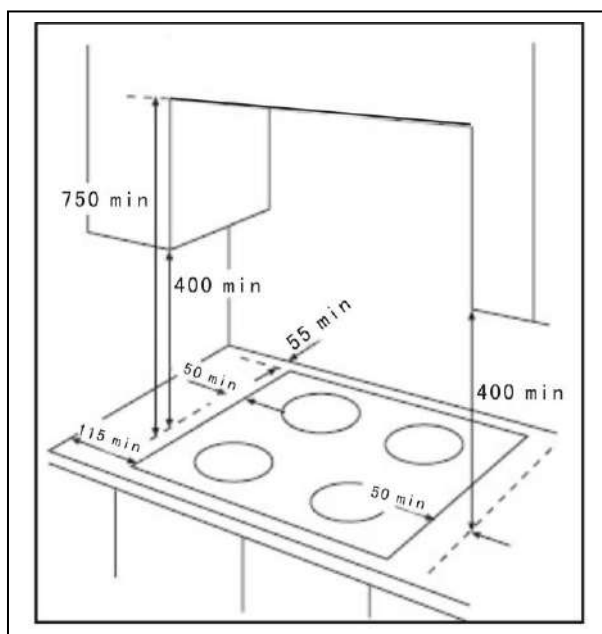
## ВСТАНОВЛЕННЯ

Варильну поверхню можна розташовувати на кухні, кухні-їдальні або у вітальні, але не у ванній кімнаті, душовій або гаражі.

Перед тим, як зробити виріз у стільниці, переконайтеся, що між заднім краєм варильної поверхні та стіною залишається відстань не менше 55 мм. Між бічними краями варильної поверхні та сусідніми шафами або стінами повинна бути відстань не менше 115 мм.

Мінімальна відстань, на якій горючий матеріал може бути встановлений над варильною поверхнею на одній лінії з краями варильної поверхні, становить 400 мм. Якщо він встановлюється нижче 400 мм, від країв варильної поверхні має бути залишена відстань 50 мм.

Мінімальна відстань, на якій горючі матеріали можуть бути встановлені безпосередньо над варильною поверхнею, становить 700 мм (це стосується також і кухонної витяжки).



**Попередження:** регулярне використання газової варильної поверхні для приготування призводить до виділення тепла і вологи в приміщенні, в якому вона встановлена. Переконайтеся, що кухня добре провітрюється: тримайте природні вентиляційні отвори відкритими або встановіть пристрій механічної вентиляції.

Тривале інтенсивне використання приладу може вимагати додаткової вентиляції, наприклад, відчинення вікна, або більш ефективної вентиляції, наприклад, збільшення рівня механічної вентиляції (більш інтенсивне використання кухонної витяжки).

## МОНТАЖ

**ВАЖЛИВО:** варильна поверхня повинна бути встановлена компетентною особою згідно з відповідними газовими стандартами. Будь ласка, переконайтеся, що після встановлення варильна поверхня лишається легкодоступною для інженера у разі поломки.

## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ

Після встановлення варильної поверхні важливо зняти всі захисні матеріали, які були нанесені на заводі-виробнику.

Будь-яке підключення газу повинне виконуватися виключно лише компетентною особою. Виробник не несе відповідальності у разі ігнорування наведених вище інструкцій або будь-яких інших інструкцій з техніки безпеки для цього приладу.

Не докладайте надмірних зусиль при збиранні різьбових з'єднань!

**Важливо:** бажано ізолювати прилад від розташованих нижче предметів за допомогою перегородки, залишивши зазор не менше 10 мм.

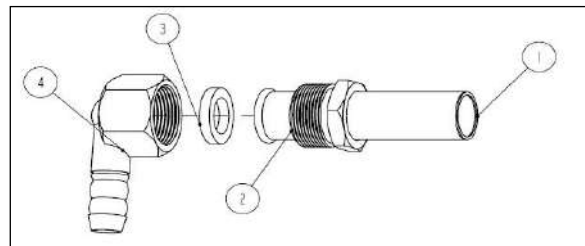
Якщо варильна поверхня встановлюється над духовою шафою, необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб гарантувати монтаж відповідно до чинних стандартів безпеки. — Зверніть особливу увагу на положення електричного кабелю та газової труби: вони ні за яких обставин не повинні торкатися гарячих частин духовки. Крім того, якщо варильна поверхня встановлюється зверху вбудованої духової шафи без примусової вентиляції охолодження, необхідно забезпечити належні вентиляційні отвори для ефективного охолодження, — з подачею повітря знизу та його відведенням з верхньої частини шафи.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗУ

Підключення до газопроводу повинно здійснюватися за допомогою жорсткої або напівжорсткої труби, тобто сталеві або мідної. З'єднання повинно бути придатним для підключення до RC 1/2 (зовнішня різьба 1/2 BSP).

Після завершення монтажу необхідно провести його ретельну перевірку на герметичність. Переконайтеся, що основна з'єднувальна труба не створює навантаження на варильну поверхню.

Важливо правильно встановити коліно, щоб плече було на кінці різьблення, встановленого на з'єднувальній трубі варильної поверхні. Якщо не забезпечити правильний монтаж, це може призвести до витоку газу.



## ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ

Будь-які електричні роботи, необхідні для встановлення цієї варильної поверхні, повинні виконуватися кваліфікованим електриком або іншою компетентною особою.

### ВАРИЛЬНА ПОВЕРХНЯ ПОВИННА БУТИ ЗАЗЕМЛЕНА

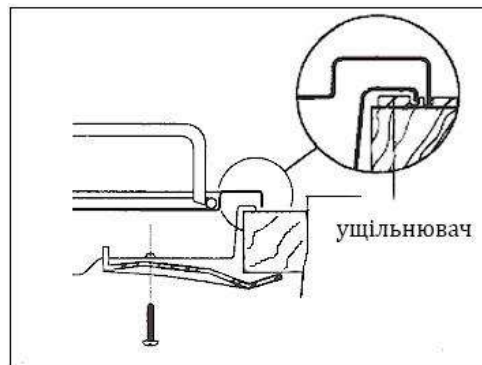
Модель призначена для підключення до електромережі змінного струму 230 В / 50 Гц. Перед увімкненням переконайтеся, що струм в електромережі відповідає даним, зазначеним на табличці з технічними характеристиками варильної поверхні, а кабель

живлення варильної поверхні не контактує з поверхнями, температура яких перевищує 50 градусів Цельсія.

## ВБУДОВУВАННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ В СТІЛЬНИЦЮ

Виконайте наступні дії:

- Покладіть ущільнювач, що постачається з варильною поверхнею, на край вирізу, стежачи за тим, щоб частини ущільнювача не перекривали один одного.
- Помістіть варильну поверхню у підготований виріз, слідкуючи за тим, щоб вона була по центру.
- Закріпіть варильну поверхню за допомогою відповідних кріпильних затискачів (скоб) і гвинтів, як показано на малюнку.
- Після затягування гвинтів надлишок ущільнювача можна видалити.



## ПЕРЕХІД ЗІ СКРАПЛЕНОГО ГАЗУ НА ПРИРОДНИЙ

### Важливо

Заміна / переобладнання та налаштування газової варильної поверхні повинні виконуватися тільки компетентним фахівцем.

Варильну поверхню можна переобладнати з однієї газової категорії на іншу. Переконайтеся, що встановлено та правильно налаштовано потрібні форсунки.

- Переконайтеся, що поворотні перемикачі знаходяться в положенні «OFF».
- Відключіть варильну поверхню від електромережі.
- Зніміть всі решітки, кришки конфорок, розсікачі та поворотні перемикачі.
- За допомогою накидного ключа на 7 мм форсунки пальника можна відкрити і замінити на інші відповідні форсунки (додаються).

РЕГУЛЮВАННЯ ТИСКУ ГАЗУ (до задачі допускаються тільки професійні інженери!)

Якщо після переходу з природного газу на зріджений полум'я знаходиться на мінімальному рівні, відрегулюйте тиск газу наступним чином.



Встановіть перемикач відповідного пальника в середнє положення, щоб полум'я залишалося стабільним. Зніміть перемикач (потягнувши на себе) і дуже тонкою викруткою поверніть байпас, розташований на центральному валу управління краном, в положення "максимум". Поверніть ручку в мінімальне положення. Полум'я буде занадто великим. Знову зніміть ручку і зменшуйте тиск (обертаючи байпас) до зручного розміру полум'я.

**Офіційний представник  
компанії Günter & Hauer GmbH в Україні**

[www.gunter-hauer.ua](http://www.gunter-hauer.ua)  
[info@gunter-hauer.ua](mailto:info@gunter-hauer.ua)

Служба інформаційної підтримки на території України

**0 800 60 44 69**